

**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal de DIEPPE
Hôtel de ville**

le 26 mai 2014 à 19 h

**REGULAR PUBLIC MEETING
of the DIEPPE City Council
City hall**

May 26, 2014 – 7 p.m.

PROCÈS-VERBAL

Présents: Yvon Lapierre, maire
Paul Belliveau, maire suppléant
Jean Gaudet, conseiller général
Jordan Nowlan, conseiller général
Jean-Marc Brideau, conseiller
Jean-Claude Cormier, conseiller
Ernest Thibodeau, conseiller
Roger LeBlanc, conseiller

Pierre LaForest, secrétaire municipal

Absents: Jody Dallaire, conseillère générale
Marc Melanson, directeur général

- 1. Bienvenue et annonces par le maire**
- 2. Prière d'ouverture**
- 3. Appel à l'ordre**
- 4. Confirmation du quorum par le secrétaire**

Le secrétaire municipal constate le quorum.

- 5. Déclaration de conflit d'intérêts**

Aucun conflit d'intérêts n'est déclaré.

- 6. Adoption de l'ordre du jour**

Proposée par: Jean-Claude Cormier
Appuyée par: Paul Belliveau

Que l'ordre du jour soit adopté avec l'ajout du point suivant :

10.6.2 Nomination – maire suppléant

MOTION ADOPTÉE

Present: Mayor Yvon Lapierre
Deputy Mayor Paul Belliveau
Counc.-at-large Jean Gaudet
Counc.-at-large Jordan Nowlan
Counc. Jean-Marc Brideau
Counc. Jean-Claude Cormier
Counc. Ernest Thibodeau
Counc. Roger LeBlanc

Pierre LaForest, Municipal Clerk

Absent : Counc.-at-large Jody Dallaire
Marc Melanson, Chief Administrative Officer

- 1. Welcome and Mayor's Announcements**
- 2. Opening Prayer**
- 3. Call to Order**
- 4. Confirmation of Quorum by Clerk**

The Municipal Clerk states quorum.

- 5. Conflict of Interests**

No conflicts of interests are declared.

- 6. Adoption of Agenda**

Moved By: Jean-Claude Cormier
Seconded By: Paul Belliveau

That the agenda be adopted with the addition of the following item:

10.6.2 Appointment – Deputy Mayor

MOTION CARRIED

7. Présentations, requêtes et pétitions

8. Questions du public

9. Adoption des procès-verbaux

9.1 Réunion ordinaire du conseil - le
12 mai 2014

Proposée par: Roger LeBlanc

Appuyée par: Jean Gaudet

Que le procès-verbal de la réunion ordinaire du conseil tenue le 12 mai 2014 soit adopté.

MOTION ADOPTÉE

10. Motions (mémoires) et nominations

10.1 Bâtiments municipaux et environnement

10.1.1 Adjudication de marché - achat de 2 tracteurs articulés pour trottoirs municipaux

Proposée par: Roger LeBlanc

Appuyée par: Jordan Nowlan

Que le conseil adjuge le marché visant l'achat de deux (2) tracteurs articulés pour trottoirs municipaux, modèle Trackless MT6 - moteur du groupe 4, à *Saunders Equipment Ltd.*, au coût total de 140 450.00 \$ (plus TVH), conformément à la proposition en date du 6 mai 2014 soumise par cette firme, et autorise que cette dépense soit prélevée sur le compte no 12390000 (Programme d'équipement - budget de fonctionnement général).

MOTION ADOPTÉE

10.2 Loisirs et installations récréatives

10.2.1 Demande d'exemption - Arrêté S-9 interdisant les bruits excessifs - L'international du cerf-volant

Proposée par: Jordan Nowlan

Appuyée par: Ernest Thibodeau

7. Presentations, Enquiries and Petitions

8. Questions by Members of the Public

9. Adoption of Minutes

9.1 Regular Council Meeting - May 12, 2014

Moved By: Roger LeBlanc

Seconded By: Jean Gaudet

That the minutes of the May 12, 2014 Regular Council Meeting be adopted.

MOTION CARRIED

10. Motions (Memorandums) and Nominations

10.1 Municipal Buildings and Environment

10.1.1 Contract Award - Purchase of 2 Municipal Sidewalk Articulated Tractors

Moved By: Roger LeBlanc

Seconded By: Jordan Nowlan

That Council awards the contract for the purchase of two (2) municipal sidewalk articulated tractors, Trackless MT6 - Tier 4 engine model, to *Saunders Equipment Ltd.*, at the total cost of \$140,450.00 (plus HST), pursuant to the proposal dated May 6th, 2014, submitted by said firm, and authorizes this expenditure be defrayed from account No. 12390000 (Equipment Program - General Operating Budget).

MOTION CARRIED

10.2 Leisure and Recreational Facilities

10.2.1 Request for Exemption - By-Law S-9 Prohibiting Excessive Noises - Dieppe Kite International

Moved By: Jordan Nowlan

Seconded By: Ernest Thibodeau

Que, conformément à l'article 5 de l'Arrêté interdisant les bruits excessifs, le conseil autorise une exemption audit arrêté dans le but de permettre des activités sur le site du stationnement du Centre Arthur-J.-LeBlanc aux dates et aux heures suivantes dans le cadre de la 10e édition de l'International du cerf-volant à Dieppe :

- le vendredi 15 août 2014 de 22 h jusqu'à 1 h 30 le samedi 16 août 2014; et

- le samedi 16 août 2014 de 22 h jusqu'à 1 h 30 le dimanche 17 août 2014.

MOTION ADOPTÉE

10.2.2 Adjudication de marché - projet d'aménagement de sentiers 2014

Proposée par: Ernest Thibodeau
Appuyée par: Paul Belliveau

Que le conseil adjuge le marché visant le projet d'aménagement de sentiers 2014 au soumissionnaire le moins-disant, soit *J.K. Fraser and Son Ltd.*, au coût de 67 240,50 \$ (plus TVH) et autorise que cette dépense soit prélevée sur les comptes suivants:

no. 33800007
(terrain de jeu Yvonne) - 48 357,50 (plus TVH)

no. 12718145
(réseau de sentiers) - 18 883,00 (plus TVH)

MOTION ADOPTÉE

10.3 Planification et développement

10.3.1 Demande - avis du Comité consultatif en matière d'urbanisme - vente - terrain d'utilité publique (portion) - NID 70360151 - boul. Dieppe

Proposée par: Jean-Marc Brideau
Appuyée par: Jean-Claude Cormier

Qu'en vertu de l'article 43(1) de la *Loi sur l'urbanisme*, le conseil demande l'avis du Comité

That, pursuant to section 5 of the By-Law Prohibiting Excessive Noises, Council authorizes an exemption of said by-law in order to allow activities to be held at the Arthur-J.-LeBlanc Centre parking lot during the following dates and times for the 10th edition of the Dieppe Kite International:

- Friday, August 15th, 2014, from 10 p.m. to 1:30 a.m. on Saturday, August 16th, 2014; and

- Saturday, August 16th, 2014, from 10 p.m. to 1:30 a.m. on Sunday, August 17th, 2014.

MOTION CARRIED

10.2.2 Tender Award - 2014 Trail Development Project

Moved By: Ernest Thibodeau
Seconded By: Paul Belliveau

That Council awards the contract for the 2014 Trail Development Project to the lowest bidder, being *J.K. Fraser and Son Ltd.*, at the cost of \$67,240.50 (plus HST) and authorizes that this expenditure be defrayed from the following accounts:

no. 33800007
(Yvonne Playground) - \$48,357.50 (plus HST)

no. 12718145
(Trail System) - \$18,883.00 (plus HST)

MOTION CARRIED

10.3 Planning and Development

10.3.1 Request - Advice of the Planning Advisory Committee - Sale - Land for Public Purposes (Portion) - PID 70360151 - Dieppe Blvd

Moved By: Jean-Marc Brideau
Seconded By: Jean-Claude Cormier

That, pursuant to section 43(1) of the *Community Planning Act*, Council requests the views of the

consultatif en matière d'urbanisme en ce qui a trait à la vente d'une portion d'un terrain d'utilité publique situé le long du boulevard Dieppe et portant le NID 70360151. **MOTION ADOPTÉE**

10.4 Travaux publics et ingénierie

10.4.1 Adjudication de marché - projet de réfection - rue Lafayette

Proposée par: Roger LeBlanc
Appuyée par: Jean-Claude Cormier

Que le conseil adjuge le marché intitulé "Réfection de la rue Lafayette" au soumissionnaire le moins-disant, soit *MacArthur's Paving & Construction Co. Inc.*, au coût de 344 622,50 \$ (plus TVH) et autorise que cette dépense soit prélevée sur le compte no. 33800047 (Budget d'immobilisation général) et le compte no. 43800047 (Budget d'immobilisation des services d'eau et d'égout).

MOTION ADOPTÉE

10.4.2 Adjudication de marché - projet de réfection de rues - Marguerite, Chartersville, Thomas et Tranquille

Proposée par: Jordan Nowlan
Appuyée par: Jean-Claude Cormier

Que le conseil adjuge le marché intitulé "Réfection de rues - Marguerite, Chartersville, Thomas et Tranquille" au soumissionnaire le moins-disant, soit *MacDonald Paving & Construction Limited*, au coût de 995 131 \$ (plus TVH) et autorise que cette dépense soit prélevée sur le compte no. 33800021 (Budget d'immobilisation général).

MOTION ADOPTÉE

10.5 Expansion Dieppe

10.5.1 Vente - NID 70565536 (portion) - rue du Marché/ch. Gauvin (directive adoptée à la réunion fermée du 12 mai 2014)

Proposée par: Ernest Thibodeau

Planning Advisory Committee with regards to the sale of a portion of land for public purposes located along Dieppe Boulevard and identified under PID 70360151. **MOTION CARRIED**

10.4 Public Works and Engineering

10.4.1 Tender Award - Reconstruction Project - Lafayette Street

Moved By: Roger LeBlanc
Seconded By: Jean-Claude Cormier

That Council awards the contract entitled "Reconstruction - Lafayette Street" to the lowest bidder, being *MacArthur's Paving & Construction Co. Inc.*, at the cost of \$344,622.50 (plus HST) and authorizes that this expenditure be defrayed from account no. 33800047 (General Capital Budget) and from account no. 43800047 (Water and Sewer Capital Budget).

MOTION CARRIED

10.4.2 Tender Award - Street Reconstruction Project - Marguerite, Chartersville, Thomas and Tranquille

Moved By: Jordan Nowlan
Seconded By: Jean-Claude Cormier

That Council awards the contract entitled "Street Reconstruction - Marguerite, Chartersville, Thomas and Tranquille" to the lowest bidder, being *MacDonald Paving and Construction Limited*, at the cost of \$995,131 (plus HST) and authorizes that this expenditure be defrayed from account no. 33800021 (General Capital Budget).

MOTION CARRIED

10.5 Expansion Dieppe

10.5.1 Sale - PID 70565536 (Portion) - Marché St/Gauvin Rd (Directive adopted at the Closed Meeting of Council held on May 12, 2014)

Moved By: Ernest Thibodeau

Appuyée par: Jean-Claude Cormier

Que le conseil autorise Expansion Dieppe à procéder à la préparation du plan préliminaire de lotissement du terrain NID 70565536 identifié comme étant le lot 12-02 du plan 32077084, de soumettre ce plan pour approbation et autorise également Expansion Dieppe à négocier la vente dudit terrain pour un montant minimum de 102 000 \$ pour 6 000 pi² en vue d'accommoder un bâtiment de quatre étages avec du développement résidentiel sur trois étages et du développement non résidentiel au rez-de-chaussée.

MOTION ADOPTÉE

10.6 Nominations

10.6.1 Nominations du maire - représentants du conseil municipal sur les comités du conseil et les commissions, autorités et comités externes

Proposée par: Jean-Marc Brideau
Appuyée par: Jean-Claude Cormier

Que le conseil accepte les nominations des représentants du conseil municipal sur les comités du conseil et les commissions, autorités et comités externes figurant dans la liste annexée pour un mandat se terminant le 25 mai 2015.

MOTION ADOPTÉE

(voir Annexe A)

10.6.2 Maire suppléant

Proposée par: Paul Belliveau
Appuyée par: Jean Gaudet

Conformément à l'Arrêté procédural du conseil municipal de la Ville de Dieppe (Arrêté A-4), que le conseil élise le conseiller Ernest Thibodeau à titre de maire suppléant pour un mandat se terminant le 26 mai 2015.

MOTION ADOPTÉE

Seconded By: Jean-Claude Cormier

That Council authorizes Expansion Dieppe to proceed with the preparation of the tentative subdivision plan for the property identified under PID 70565536 and Lot 12-02 on plan 32077084, to submit the plan for approval and authorizes also Expansion Dieppe to negotiate the sale of the said land for a minimum amount of \$ 102,000 for 6000 square feet in order to accommodate a 4-storey building with residential development on three floors and non residential on the ground floor.

MOTION CARRIED

10.6 Appointments

10.6.1 Mayor's Appointments - Municipal Council Representatives on Committees of the Council and Commissions, External Authorities and Committees

Moved By: Jean-Marc Brideau
Seconded By: Jean-Claude Cormier

That Council accepts the appointments of the municipal council representatives on the Committees of Council and the External Commissions, Authorities and Committees outlined in the enclosed list for a term ending May 25, 2015.

MOTION CARRIED

(see Schedule A)

10.6.2 Deputy Mayor

Moved By: Paul Belliveau
Seconded By: Jean Gaudet

Pursuant to the Procedural By-Law of the Municipal Council of the City of Dieppe (By-Law A-4), that Council elects Councillor Ernest Thibodeau as Deputy Mayor for a term ending May 26, 2015.

MOTION CARRIED

11. Arrêtés municipaux

11.1 Arrêté S-9(2014) interdisant les bruits excessifs

11.1.1 1re lecture - TITRE

Proposée par: Jordan Nowlan
Appuyée par: Jean-Marc Brideau

Que l'Arrêté S-9(2014) interdisant les bruits excessifs, dont le titre uniquement a été lu, soit adopté en première lecture. **MOTION ADOPTÉE**

11.1.2 2e lecture - TITRE

Proposée par: Jordan Nowlan
Appuyée par: Jean-Marc Brideau

Que l'Arrêté S-9(2014) interdisant les bruits excessifs, dont le titre uniquement a été lu, soit adopté en deuxième lecture. **MOTION ADOPTÉE**

12. Avis de motion

13. Demandes de renseignements et annonces des membres du conseil

14. Levée de la réunion

La réunion est levée à 20 h 11.

11. Municipal By-Laws

11.1 By-Law S-9(2014) Prohibiting Excessive Noises

11.1.1 1st Reading - TITLE

Moved By: Jordan Nowlan
Seconded By: Jean-Marc Brideau

That By-Law S-9(2014) Prohibiting Excessive Noises, read by title only, be adopted in first reading. **MOTION CARRIED**

11.1.2 2nd Reading - TITLE

Moved By: Jordan Nowlan
Seconded By: Jean-Marc Brideau

That By-Law S-9(2014) Prohibiting Excessive Noises, read by title only, be adopted in second reading. **MOTION CARRIED**

12. Notice of Motion

13. Enquiries and Announcements by Members of Council

14. Adjournment

The meeting is closed at 8:11 p.m.

Yvon Lapierre
Maire / Mayor

Pierre LaForest
Secrétaire municipal / Municipal Clerk

ND/nd

Annexe A
Schedule A

**NOMINATIONS DU MAIRE
REPRÉSENTANTS DU CONSEIL
MUNICIPAL SUR LES COMITÉS
DU CONSEIL ET LES COMMISSIONS,
AUTORITÉS ET COMITÉS EXTERNES**

**ADOPTÉES LE 26 MAI 2014
(MANDAT 1-AN SE TERMINANT LE 26
MAI 2015)**

**MAYOR'S APPOINTMENTS
MUNICIPAL COUNCIL
REPRESENTATIVES ON
COMMITTEES OF THE COUNCIL AND
COMMISSIONS, EXTERNAL
AUTHORITIES AND COMMITTEES**

**ADOPTED ON MAY 26, 2014
(FOR A 1-YEAR TERM ENDING ON
MAY 26, 2014)**

Comités permanents

- Comité permanent du conseil sur les stratégies et politiques publiques

Maire & Conseil

Standing Committees

- Standing Committee on Strategies and Public Policies

Mayor & Council

Comités consultatifs

- Comité consultatif d'accessibilité

Paul Belliveau

Advisory Committees

- Accessibility Advisory Committee

Paul Belliveau

- Comité consultatif de l'environnement

Jean-Marc Brideau

- Environment Advisory Committee

Jean-Marc Brideau

- Comité consultatif sur l'égalité des chances entre les femmes et les hommes

Ernest Thibodeau

Jody Dallaire

- Advisory Committee for Equal Opportunity Between Women and Men

Ernest Thibodeau

Jody Dallaire

Nominations
Conseillers-liaison & représentants du conseil
page 2

- Comité consultatif de la francophonie

Jody Dallaire

Commissions et comités externes

- L'Autorité régionale Codiac responsable du maintien de l'ordre

Jean-Marc Brideau

- Conseil d'administration - Services des bénévoles de la GRC

Jordan Nowlan

- Comité de liaison des trois conseils municipaux

Paul Belliveau

- Commission de désinsectisation du Grand Moncton

Roger LeBlanc

- Théâtre Capitol Theatre Inc.

Ernest Thibodeau

- Commission de la Bibliothèque publique de Dieppe

Jean Gaudet

- Comité consultatif de l'alphabétisation du Grand Moncton

Jean Gaudet

Appointments
Liaison-Councillors & Representatives of Council
page 2

- Advisory Committee on Francophonie

Jody Dallaire

Commissions et External Committees

- The Codiac Regional Policing Authority

Jean-Marc Brideau

- Board of Directors – RCMP Volunteer Services

Jordan Nowlan

- Liaison Committee of the Three Municipal Councils

Paul Belliveau

- Greater Moncton Pest Control Commission

Roger LeBlanc

- Théâtre Capitol Theatre Inc.

Ernest Thibodeau

- Dieppe Public Library Board

Jean Gaudet

- Greater Moncton Literacy Advisory Board

Jean Gaudet

Nominations
Conseillers-liaison & représentants du conseil
page 3

- Comité consultatif communautaire de l'Aéroport international du Grand Moncton

Jean-Marc Brideau

- Comité collectivités en fleurs Dieppe-Moncton-Riverview

Jordan Nowlan

- Association Multiculturelle du Grand Moncton

Paul Belliveau

- Comité du défilé du Père Noël du Grand Moncton

Roger LeBlanc

- Centre des arts et de la culture de Dieppe Inc.

Ernest Thibodeau

- Comité de gouvernance intérimaire du service de transport en commun de Codiac

Jean-Claude Cormier

- Association des Cités du Nouveau-Brunswick

- Exécutif

Yvon Lapierre

Ernest Thibodeau

Appointments
Liaison-Councillor & Representatives of Council
page 3

- Greater Moncton International Airport Community Advisory Committee

Jean-Marc Brideau

- Dieppe-Moncton-Riverview Communities in Bloom Committee

Jordan Nowlan

- Multicultural Association of the Greater Moncton Area

Paul Belliveau

- Greater Moncton Santa Claus Parade Committee

Roger LeBlanc

- Dieppe Arts & Culture Centre Inc.

Ernest Thibodeau

- Codiac Transit Interim Governance Committee

Jean-Claude Cormier

- Cities of New Brunswick Association

- Executive

Yvon Lapierre

Ernest Thibodeau

Nominations
Conseillers-liaison & représentants du conseil
page 4

- Comité de planification et de résolutions

Paul Belliveau

Jean Gaudet

NOMINATIONS DU MAIRE

- Expansion Dieppe

(Maire + 2 membres élus nommés par le maire)

Yvon Lapierre

Jean-Claude Cormier

Jody Dallaire

Appointments
Liaison-Councillor & Representatives of Council
page 4

- Planning and Resolutions Committee

Paul Belliveau

Jean Gaudet

MAYOR'S APPOINTMENTS

- Expansion Dieppe

(Mayor + 2 elected Members Appointed by the Mayor)

Yvon Lapierre

Jean-Claude Cormier

Jody Dallaire